



社區發展服務

Community Development Services

服務方向 Service Orientation

社區發展服務轄下共有7個服務單位，致力服務匱乏社區內的弱勢社群。透過多元化的活動及服務計劃，為弱勢社群提供實質支援，強化他們的能力以改善生活；同時，凝聚服務使用者一同針對不同的社區問題尋求解決方法，建設關愛社區。

The 7 service units under Community Development Services strive to serve vulnerable groups living in needy communities. Through a series of activities and service projects, we not only rendered practical assistance to the vulnerable groups, but also built up their capacity to achieve better life. Meanwhile, we united our service users to work collectively to tackle different community problems and establish a caring community.

公義

服務摘要 Service Highlights

支援弱勢社群的工作

實質支援 紓緩經濟壓力

我們於觀塘、鯉魚門及天水圍均舉辦二手物資市集，透過收集社區捐贈的物資轉贈予有需要家庭；此外，我們於觀塘區及黃大仙區為有意申請「在職家庭津貼計劃」之人士提供「填寫申請表格地區支援服務」，藉此發掘更多區內隱蔽的貧窮家庭，向他們提供相關協助。



鯉魚門區的基層家庭透過「鄰鯉墟」揀選社區人士的捐贈物資。
Needy families in Lei Yue Mun selected donated items in 'Neighbourhood Market'.

實証為本 提倡健康生活

我們聯同香港大學公共衛生學院，在香港賽馬會慈善信託基金捐助下推行「健康『家』加油」社區計劃，計劃已於2016年底結束。透過工作坊、社區教育及家庭活動等，成功向萬多名社區人士推廣「零時間運動」概念及健康生活訊息；而香港大學在過程中進行的研究發現，5成半參加者的柔軟度、6成參加者的手握力、7成參加者的肌肉力量及近3成參加者的平衡力均有進步，計劃成效十分顯著。



「健康『家』加油」社區計劃，計劃大使。
Ambassadors of 'Fitter Families Project'.

Working with the Vulnerable Groups

Practical Assistance to Alleviate Financial Burden

We have organised second-hand bazaars in Kwun Tong, Lei Yue Mun and Tin Shui Wai. Second-hand items collected from communities will be distributed to people in need to alleviate their financial burden. Moreover, we rendered 'District Support Service on Form-filling' to the applicants of the 'Low-income Working Family Allowance Scheme' in Kwun Tong and Wong Tai Sin, aiming to identify more hidden underprivileged families in the communities and provide assistance to them.



「健康『家』加油」社區計劃閉幕禮。
Closing Ceremony of 'Fitter Families Project'.

Promoting Healthy Life Style with Evidence-based Research

With the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, we collaborated with the School of Public Health of The University of Hong Kong (HKU) to organise a Community Health Campaign named 'Fitter Families Project' (the Project). The Project was completed at the end of 2016. Through workshops, community education programmes and family activities, we shared 'Zero-time Exercise' concept and health messages with over ten thousand community members. Moreover, an evidence-based research conducted by HKU to examine the changes of participants' physical health throughout the process revealed that 55% of participants showed improvement in flexibility, 60% in handgrip strength, 70% in muscular power and almost 30% in equilibrant. It proved that the Project had achieved significant results.

網絡資源 促進兒童發展

為促進基層兒童的成長與發展，我們聯繫不同界別的團體與人士，以擴大他們的支援網絡，例如翠屏社區服務處聯同理工大學及市區重建局為基層兒童進行驗眼，而天水圍社區服務處在相信愛基金的資助下，為基層兒童提供體藝訓練及多項戶外活動，豐富他們的成長經歷。

發揮才能 創立自家製品牌

基層人士同樣擁有卓越的能力，故我們除了推動他們參與不同的義工服務貢獻社會外，我們於去年組織了一班婦女，經過一連串的培訓後推出不同的手作產品，包括肥皂、布袋品及曲奇等，更為此創立名為「女人墟」的品牌，我們計劃將產品推出市面的銷售平台，向公眾人士展示她們的才能。

為婦女提供培訓活動。

Training programme for women in Kwun Tong.



為天水圍兒童提供運動訓練的機會。

Organised sports training programmes for children in Tin Shui Wai.

回應社區問題及社區建設的工作

建立模式 回應新屋邨需要

本會賽馬會新屋邨支援計劃於2016年6月開始投入服務，為秀茂坪安達邨和安泰邨約48,000人提供入伙支援及新市區適應服務；透過為各準租戶舉辦的入伙簡介會，我們成功接觸超過9成的住戶，並藉此識別有需要提供跟進支援的家庭，服務包括協助驗樓、「鋪地板」及傢俱轉贈等。至住戶入伙後，我們透過家訪識別有需要的家庭，更會協助他們認識社區及鄰里，培養社區歸屬感。計劃的服務模式強調及早識別與介入，不但為新社區奠定穩固發展的根基，長遠而言更有助

Networking Resources for Enhancing Children Development

To enhance the growth and development for the deprived children, we dedicated to build cross-sectoral collaboration with different organisations to broaden their support network. For examples, Tsui Ping Community Centre has collaborated with The Hong Kong Polytechnic University and the Urban Renewal Authority to deliver eye examination for underprivileged primary students. With funding support of the Faith In Love Foundation Limited, Tin Shui Wai Community Service Centre has also organised a series of sports and arts training programmes as well as outdoor activities for the deprived children to enrich their experience and widen their horizon.

Women's Potential Created New Branding

People from disadvantaged groups were also talented and capable. Apart from promoting their participation in various volunteer services, we have mobilised a group of deprived women to realise their talents by creating handicraft products. After a series of trainings, they launched their handmade products including soaps, cloth bags and cookies, and established a brand called 'Lady Bazaar' (L-Bazaar). In the long run, we planned to launch our products on the market platform and showcase their talents to the public.

Working on Community Problems & Community Construction

Set up Service Model to Cater Needs in New Public Estates

The CFSC Jockey Club New Estate Support Programme (the Programme) commenced service in June 2016, offered assistance to around 48,000 populations moving to On Tat Estate and On Tai Estate in Sau Mau Ping in handling problems raised during removal and adaptation. Through Intake Orientation Briefing (IOB), we successfully got in touch with more than 90% of the households, and identified those in need and provided immediate assistance such as defect inspection, tiling floors and household items donation. After the residents were settled down, we conducted home visits to identify the families in need and launched activities to enhance their neighbourhood cohesion and foster their sense of belonging to the community. The service model of this Programme adapts a proactive approach and emphasises on early identification and intervention, where not only laid a solid foundation for the development of the new community,



為安達邨居民舉辦認識鄰里的活動。
Neighbourhood gathering for residents in On Tat Estate.

建設一個互助友愛的社區；因此我們期望能將此服務模式推展至其他新屋邨，令更多人能得以受惠。

推動參與 凝聚社區力量

我們相信集體力量能為社區帶來正面的改變，因此鯉魚門社區服務處為寮屋區居民成立「渠務關注組」，並向觀塘區議會反映寮屋區渠務淤塞及發出異味等問題，最後獲撥款進行改善工程；此外，市區重建社區服務隊同樣透過組織工作，推動受重建影響的街坊結集力量，一同處理因重建引起的問題。

but also helped to build a friendly community in the long run. We expect to promote this service model to other new public estates so that more people can be benefited.

Enhancing Community Participation to Create Collective Power

Believing that collective power can bring positive change to the society, Lei Yue Mun Neighbourhood Level Community Development Project formed a 'Drainage Concern Group' (the Group) with residents in squatter area. Through lobbying and bringing up the drainage problems such as bad odor and blockage of the drainage pipes to the Kwun Tong District Council (the Council), the Group successfully gained the Council's support for carrying out rectification work. Likewise, the Urban Renewal Social Service Team organised people affected by urban renewal to tackle problems arising from urban renewal collectively.



與重建戶參觀公屋單位。
Visiting public rental housing units with tenants affected by redevelopment project.



舉辦「民生福利政策齊關注」立法會九龍東選舉論壇。
Organised Legco election forum (Kowloon East) on welfare policies.

2016年立法會選舉進行期間，社區發展服務舉辦「民生福利政策齊關注」立法會九龍東選舉論壇，讓東九龍的街坊及服務使用者能深入了解各候選人對不同民生及福利議題的看法和立場，並向候選人作出提問，推動居民為自己的關注發聲。

During the Legislative Council Election in 2016, the Community Development Services launched an Election Forum on welfare policies to facilitate our service users and voters in Kowloon East in acquiring deeper understanding of view and stands of the candidates on topics of people's livelihood and welfare. Participants of the forum were also encouraged to raise their concerns to the candidates directly through asking and questioning.

未來發展 Outlook

支援弱勢社群將繼續是社區發展服務未來的工作重點，我們會加強與社區上不同團體的協作，擴展基層社群的支援網絡，為匱乏的社區帶來更多資源與動力；同時，我們會繼續積極發掘社區問題及探索服務隙縫，並透過政策倡議及發展新的服務計劃，回應社會上被遺忘社群的需要，與服務對象一起建構互助的社區。

Caring for the disadvantaged group will continuously be our work focus. We will strengthen our collaboration with different community partners, expand the support network of the vulnerable groups, and bring more resources and synergy to the deprived communities. Meanwhile, we will keep identifying unattended community problems and service gaps. Through policy advocacy and developing new service projects, we will respond to those being neglected and to build a caring community with our service users.



市區重建社區服務隊出版
《「大重建 小春田」走過掘頭路的七年時光》一書。
The Urban Renewal Social Service Team published
'We Know We will Remember' to consolidate our service
experience in Chun Tin Street Redevelopment Project.



就「低津」舉辦居民會，收集意見。
Residents' meeting on Low-income Working Family Allowance Scheme.

2016-2017服務統計 (截至2017年3月31日)

Service Statistics (as at 31st March, 2017)

參與促進鄰里網絡活動的人次
No. of attendance of neighbourhood
network encouragement programmes



6,294

6,982



參與關懷基層家庭活動的人次
No. of attendance of grass-root
families caring programmes

參與社區教育活動的人次
No. of attendance of community
education programmes



18,363

4,178



參與提升服務對象能力活動的人次
No. of attendance of increasing service
users' abilities programmes

參與關注社會議題 / 社區問題活動的人次
No. of attendance of programmes concerning
social topics and community problems



1,923